

Den Europæiske Unions Tidende

C 323

48. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

20. december 2005

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2005/C 323/01	Euroens vekselkurs	1
2005/C 323/02	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	2
2005/C 323/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 363/2004 af 25. februar 2004, om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽¹⁾	5
2005/C 323/04	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 364/2004 af 25. februar 2004, om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽¹⁾	8
2005/C 323/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	13
2005/C 323/06	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	16
2005/C 323/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.4014 — GLB/Luminar/JV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	20
2005/C 323/08	Meddelelse om indledning af en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af korte syntetiske fibre af polyester med oprindelse i Indien	21
2005/C 323/09	Statsstøtte — Slovakiet — Statsstøtte nr. C 42/2005 (ex NN 66/2005, ex N 195/2005) — Omstrukturingsstøtte til Konas, Ltd — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 i EØF-traktaten ⁽¹⁾	25

DA

2005/C 323/10

Den Europæiske Centralbank

Den Europæiske Centralbanks udtalelse af 9. december 2005 efter anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2004/39/EF om markeder for finansielle instrumenter, for så vidt angår visse frister (CON/2005/53) 31



I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

19. december 2005

(2005/C 323/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1977	SIT	slovenske tolar	239,49
JPY	japanske yen	139,24	SKK	slovakiske koruna	38,008
DKK	danske kroner	7,4550	TRY	tyrkiske lira	1,6160
GBP	pund sterling	0,67960	AUD	australske dollar	1,6110
SEK	svenske kroner	9,4295	CAD	canadiske dollar	1,3932
CHF	schweiziske franc	1,5505	HKD	hongkongske dollar	9,2850
ISK	islandske kroner	75,49	NZD	newzealandske dollar	1,7330
NOK	norske kroner	8,0110	SGD	singaporeanske dollar	1,9934
BGN	bulgarske lev	1,9555	KRW	sydkoreanske won	1 218,90
CYP	cypriotiske pund	0,5735	ZAR	sydafrikanske rand	7,6557
CZK	tjekkiske koruna	28,932	CNY	kinesiske renminbi yuan	9,6690
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK	kroatiske kuna	7,4075
HUF	ungarske forint	252,65	IDR	indonesiske rupiah	11 803,33
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR	malaysiske ringgit	4,527
LVL	lettiske lats	0,6965	PHP	filippinske pesos	63,975
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB	russiske rubler	34,3460
PLN	polske zloty	3,8558	THB	thailandske bath	49,016
RON	rumænske lei	3,6595			

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2005/C 323/02)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

SAMMENFATNING

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

»CHOURIÇA DE CARNE DE BARROSO — MONTALEGRE«

EF-Nr.: PT/00239/16.5.2002

BOB () BGB (X)

Dette resumé tjener udelukkende til orientering. Yderligere oplysninger, særlig vedrørende producenterne af produktet omfattet af BOB eller BGB, findes i den fuldstændige varespecifikation, som kan fås ved henvendelse til de nationale myndigheder eller Europa-Kommissionen ⁽¹⁾.

1. *Medlemsstatens ansvarlige myndighed*

Navn: Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Adresse: Av. Afonso Costa, n.º 1949-002 P-Lisboa

Tlf. (00 351) 21 844 22 00

Fax (00 351) 21 844 22 02

E-mail: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. *Ansøger*

2.1 Navn: Cooperativa Agrícola dos Produtores de Batata para Semente de Montalegre, CRL

2.2 Adresse: Rua General Humberto Delgado 5470 — 247 Montalegre

Tlf. (00 351) 276 512 253

Fax (00 351) 276 512 528

E-mail: quadrimonte@iol.pt

2.3 Sammensætning: Producenter/forarbejdning/virksomheder (x) andet ()

3. *Produktets art*

Kategori 1.2 — Forarbejdede kødvarer

4. *Varespecifikation*

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

⁽¹⁾ Europa-Kommissionen, Generaldirektoratet for Landbrug — Kontoret for Kvalitetspolitik for Landbrugsprodukter, B-1049 Bruxelles

4.1 Navn: »CHOURIÇA DE CARNE DE BARROSO — MONTALEGRE«

4.2 Beskrivelse:

Røget pølse, som fremstilles af kød og fedt fra svin af racen Bisaro eller krydsninger dermed (mindst 50 % Bisaro), med skind af tynd svinetarm. Svinekødet og -fedtet krydres med salt, hvidløg, rød- eller hvidvin fra regionen Trás-os-Montes, stærk paprika (regionalt kaldet »pimento«) og/eller sød paprika (»pimentão«). Pølsen har form som en hestesko, med cylindrisk tværsnit med en diameter på ca. 3 cm. Længden er 25-35 cm. Farven varierer fra rød til brun, med pletter, da fedtstykkerne er synlige udvendigt. Massen er tæt omsluttet af skindet, og der er ingen brud på dette. Til lukning af den anvendte tarm er der i hver ende bundet to simple knuder med et og samme stykke bomuldstråd.

4.3 Geografisk område:

I betragtning af de særlige forudsætninger, produktionen kræver med hensyn til produkternes organoleptiske egenskaber, befolkningens viden og kunnen og regionens klimaforhold, er det geografiske forarbejdnings- og pakningsområde begrænset til kommunen Montalegre i Vila Real-distriktet. Med den traditionelle form for svinefodring og den eksisterende landbrugsproduktion er det geografiske område, hvor kødet og fedtet produceres, naturligt begrænset til kommunerne Boticas, Chaves og Montalegre i Vila Real-distriktet. Det område, som disse tre kommuner omfatter, er kendt under navnet Barroso.

4.4 Bevis for oprindelse:

Landbrugsbedrifterne, slagterierne, udskærings- og forarbejdningsanlæggene skal være godkendt og autoriserede af producentsammenslutningen efter en forudgående vurdering fra kontrolorganet. De skal være beliggende i det nævnte produktionsområde, hhv. forarbejdningsområde. Hele produktionsprocessen, fra landbrugsbedriften, der fremstiller råvaren, til det sted, hvor produktet sælges, er omfattet af en streng kontrol, der sikrer, at produktet er fuldstændigt sporbart. Svinene opdrættes på landbrugsbedrifter med arealer, der egner sig til de traditionelle, halvekstensive produktionssystemer, og som kan producere det traditionelle foder. Hver enkelt pølse forsynes med et nummereret certificeringsmærke, der gør det muligt at spore produktet helt indtil den landbrugsbedrift, hvor det har sin oprindelse. Oprindelsen kan bevises på et hvilket som helst tidspunkt og for hele produktionskæden ved hjælp af det løbenummer, der obligatorisk er anført på certificeringsmærket.

4.5 Fremstillingsmetode:

Der anvendes kød fra bov og kam, magre skinkestrimler og kød, som sidder rundt om knoglerne (»ossos de assuã«). Kødet skæres i småstykker og krydres med salt, rød- eller hvidvin fra regionen og hvidløg og hviler i indtil 5 dage ved en temperatur på under 10 °C i et rum med lav fugtighed, hvorefter der tilsættes stærk og sød paprika. Blandingen fyldes så i en tynd svinetarm. Den fyldte tarm skæres til i den ønskede størrelse, efter at den er bundet til med bomuldstråd. De to ender bindes derefter sammen med to simple knuder, og pølsen får form som en hestesko. Røgningen foretages ved svag ild i røgkammer eller det traditionelle røgerum og varer 10-15 dage. Røgen fremkommer ved direkte forbrænding af træ, i hovedsagen egetræ, fra regionen. Produktet markedsføres som hele pølser, altid i en pakning fra oprindelsesstedet. Det kan på grund af sin art og sammensætning ikke skæres i skiver. Til pakningen anvendes der et særligt materiale, som er uskadeligt og inert, når det kommer i kontakt med produktet. Pakningen kan foregå i normal eller kontrolleret atmosfære eller som vakuumpakning. Den må kun foregå i det geografiske forarbejdningsområde, for at der ikke skal opstå risiko for manglende sporbarhed og kontrol eller ændring af produktets smagsegenskaber og mikrobiologiske karakteristika.

4.6 Tilknnytning:

Som følge af de klimatiske, geografiske og socialøkonomiske forhold og den vanskelige kommunikation med resten af landet var sortimentet af fødevarer i Barroso-området tidligere begrænset til, hvad der produceredes lokalt, dvs. navnlig brød, kartofler og svinekød. Svineholdets betydning fra gammel tid kan ses af forskellige lokale optegnelser over skatter på svin og svineprodukter, bl.a. i Montalegre. For at svinekødet kunne spises hele året, fandt man på konserveringsmåder, der hurtigt udviklede sig til en tradition, som gik i arv fra generation til generation. Tilberedningen af disse produkter hang meget nøje sammen med det kolde og tørre klima i denne region, som tvang hver eneste husholdning til altid at have ild på ildstedet, således at der blev enestående betingelser for røgning specielt ved en svag og gradvis proces. Det var således nødvendigheden af at udnytte og konservere svinekødet fra den traditionelle slagtning, der førte til, at der blev fremstillet forskellige pølser af varierende form og sammensætning og varierende farve og smag, men altid betinget af de særlige forhold, jorden og befolkningen i lokalområdet. Produktets tilknytning til det geografiske område kan således siges at være bestemt af dyreracen (lokal race), de lokale produkter, der anvendes som foder til dyrene, den viden og kunnen, der kræves ved udvælgelse af kødstykkerne, røgningen med træ fra regionen og lagringen i meget kolde og tørre omgivelser, der er gunstige for konserveringen af produkterne.

4.7 Kontrolorgan:

Navn: Tradição e Qualidade — Associação Interprofissional para Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes

Adresse: Av. 25 de Abril, 273 S/L P-5370 Mirandela

Tlf. (00 351) 278 261 410

Fax (00 351) 278 261 410

E-mail: tradicao-qualidade@clix.pt

Kontrolorganet opfylder norm 45011:2001.

4.8 Mærkning:

Obligatorisk mærkning med angivelsen »Chouriça de carne de Barroso — Montalegre — Indicação Geográfica Protegida«, det pågældende fællesskabslogo og logoet for produkter fra Barroso-Montalegre, jf. den viste model, med tilføjelse af ordene Montalegre og Chouriça de carne. Desuden mærkning med certificeringsmærket, der altid skal omfatte produktets navn og betegnelse, navnet på kontrolorganet og løbenummeret (numerisk eller alfanumerisk kode, der gør det muligt at spore produktet).



4.9 Krav i nationale bestemmelser: —

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 363/2004 af 25. februar 2004, om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte

(2005/C 323/03)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XT 2/05		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	England		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	RMIF Post-Farmgate — Uddannelsesordning		
Retsgrundlag	Industrial Development Act 1982		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	2005: 0,370 mio. GBP 2006: 0,245 mio. GBP
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-7	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.4.2005		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006 Som anført ovenfor kan der disponeres over tilskuddet indtil 31.1.2006. Betalinger kan dog eventuelt fortsætte indtil 31.3.2008		
Støttens formål	Generel uddannelse	Ja	
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer	Ja	
	— Landbrug	Ja	
	transporttjenester	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Department of Environment, Food and Rural Affairs Adresse: Livestock Strategy Division, 9 Millbank (Area 5B), c/o Nobel House, 17 Smith Square, London SW1P 3JR- United Kingdom Attention: Roger J Walsh		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 5	Ja	

Sag nr.	XT 3/04		
Medlemsstat	Italien		
Region	Veneto		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Driftsprogram FSE OB.3, foranstaltning D1, støtte til vedvarende uddannelse med henblik på øget fleksibilitet på arbejdsmarkedet og øget konkurrencedygtighed i offentlige og private virksomheder, særlig SMV		
Retsgrundlag	Programma operativo approvato dalla giunta regionale con DGR n. 2469 del 28.7.2000 e dalla Commissione europea con decisione C(2000) 2071 del 21 settembre 2000; deliberazione giunta regionale n. 4327 del 30.12.2003.		

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	37 mio. EUR	
		Garanterede lån		
	Individuel støtte	Samlet støtte		
		Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6		Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra den 30.12.2003			
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil den 31.12.2006			
Støttens formål	Generel uddannelse		Ja	
	Særlig uddannelse		Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til uddannelsesstøtte		Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Regione del Veneto Giunta regionale			
	Adresse: Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 I-30123 Venezia			
Store individuelle foranstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 5 Foranstaltningen udelukker tildeling af støtte eller kræver forhåndsansøgning til Kommissionen, hvis støtten til et enkelt uddannelsesprojekt overstiger 1 000 000 EUR		Ja	
Sag nr.	XT 8/04			
Medlemsstat	Italien			
Region	Piemonte			
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Direktiv om uddannelse af arbejdere — 2004-2006			
Retsgrundlag	Deliberazione della Giunta regionale n. 15 — 11520 del 19.1.2004			
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtte-ordning	Årlig samlet støtte 97,2 mio. EUR, heraf: 13,2 mio. EUR i 2004, 39,6 mio. EUR i 2005, 44,4 mio. EUR i 2006, i form af godtgørelse af afholdte og dokumenterede støtteberettigede udgifter til uddannelses-foranstaltninger		
		Garanterede lån		
	Individuel støtte	Samlet støtte		
		Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6		Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra den 31.3.2004			

Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil den 31.12.2006	
Støttens formål	Generel uddannelse	Ja
	Særlig uddannelse	Ja
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til uddannelsesstøtte	Ja
	— Alle tjenester	Ja
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Hvad angår de aktiviteter, der omhandles i det pågældende direktiv, bevilges støtten af regionen og provinserne i Piemonte	
	Adresse: — Regione Piemonte — Direzione regionale alla formazione professionale — Lavoro settore Attività formativa via Magenta, 12 — I-10128 Torino — Provincia di Torino via Maria Vittoria, 12 — I-10100 Torino — Provincia di Vercelli via San Cristoforo, 7 — I-13100 Vercelli — Provincia di Novara p.za G. Matteotti, 1 — I-28100 Novara — Provincia di Cuneo c.so Nizza, 21 — I-12100 Cuneo — Provincia di Asti p.za V. Alfieri, 33 — I-14100 Asti — Provincia di Alessandria p.za Libertà, 17 — I-15100 Alessandria — Provincia di Biella via Quintino Sella, 12 — I-13051 Biella — Provincia del Verbano-Cusio-Ossola via dell'Industria, 25 — I-28924 Verbania	
Store individuelle foranstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 5 Foranstaltningen udelukker tildeling af støtte eller kræver forhåndsanmeldelse til Kommissionen, hvis støtten til et enkelt uddannelsesprojekt overstiger 1 000 000 EUR	Ja

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 364/2004 af 25. februar 2004, om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2005/C 323/04)

(EØS-relevant tekst)

Sag nr.	XS 22/05		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	Nordøstengland		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Taylor Patterson Associates Ltd		
Retsgrundlag	Industrial Development Act 1982 Sections 7 & 11 Section 2 Local Government Act 2000		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	460 777 GBP
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 15. december 2004		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 30. december 2006 — (Der kan disponeres over tilskuddet indtil 31. december 2006 — Betalingerne kan dog eventuelt fortsætte indtil 1. oktober 2007)		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Government Office for the North East European Programmes Secretariat		
	Adresse Citygate Gallowgate Newcastle Upon Tyne NE1 4WH		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja	

Sag nr.	XS 31/04		
Medlemsstat	Tyskland		
Region	Nordrhein-Westfalen		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Nordrhein-Westfalens program til fremme af den regionale økonomi		
Retsgrundlag	1. Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe »Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur« 2. Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans des Landes Nordrhein-Westfalen für das Haushaltsjahr 2004/2005 (Haushaltsgesetz 2004/2005)		

De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	Højest 20 mio. EUR	
		Garanterede lån		
	Individuel støtte	Samlet støtte		
		Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.4.2004			
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006			
Støttens formål	Støtte til SMV		Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV		Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn NRW Bank			
	Adresse: Heerdter Lohweg 35 D-40549 Düsseldorf			
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6 Foranstaltningen omfatter ikke tildeling af støtte eller kræver forhåndsmeddelelse til Kommissionen, hvis a) de samlede støtteberettigede omkostninger andrager mindst 25 000 000 EUR, og — bruttostøtteintensiteten udgør mindst 50 % — nettostøtteintensiteten i regionalstøtteområder udgør mindst 50 %, eller b) de samlede bruttostøttebeløb andrager mindst 15 000 000 EUR		Ja	
Sag nr.	XS 53/04			
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige			
Region	Nordøst England			
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Anvil Homes Limited			
Retsgrundlag	Regional Development Agencies Act 1998 Industrial Development Act 1982 Sections 7 & 11 Section 2 Local Government Act 2000			
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte		
		Garanterede lån		
	Individuel støtte	Samlet støtte	135 051 mio. GBP	
		Garanterede lån		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 9. august 2004			

Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 22. april 2005		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Government Office for the North East European Programmes Secretariat		
	Adresse: Wellbar House Gallowgate Newcastle upon Tyne NE1 4TD		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6 Foranstaltningen omfatter ikke tildeling af støtte eller kræver forhåndsmeddelelse til Kommissionen, hvis a) de samlede støtteberettigede omkostninger andrager mindst 25 000 000 EUR, og — bruttostøtteintensiteten udgør mindst 50 % — nettostøtteintensiteten i regionalstøtteområder udgør mindst 50 %, eller b) de samlede bruttostøttebeløb andrager mindst 15 000 000 EUR	—	
Sag nr.	XS 62/04		
Medlemsstat	Forbundsrepublikken Tyskland		
Region	Sachsen-Anhalt		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Delstaten Sachsen-Anhalts bestemmelser om tilskud til beskyttelse og udnyttelse af innovationer i delstaten Sachsen-Anhalt (patentudvikling)		
Retsgrundlag	Mittelstandsförderungsgesetz vom 27. Juni 2001 (GVBl. LSA S. 230) und Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1. Februar 2001, MBl. LSA S. 241)		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Årlig samlet støtte	0,94 mio. EUR
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 22.6.2004		
Støtteordningens varighed eller støtteprojektets varighed	Indtil 31.12.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	

Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Investitionsbank Sachsen-Anhalt		
	adresse: Domplatz 12 D-39104 Magdeburg		
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6 Foranstaltningen omfatter ikke tildeling af støtte eller kræver forhåndsmeddelelse til Kommissionen, hvis a) de samlede støtteberettigede omkostninger andrager mindst 25 000 000 EUR, og — bruttostøtteintensiteten udgør mindst 50 % — nettostøtteintensiteten i regionalstøtteområder udgør mindst 50 %, eller b) de samlede bruttostøttebeløb andrager mindst 15 000 000 EUR	Ja	
Sag nr.	XS 121/03		
Medlemsstat	Det Forenede Kongerige		
Region	Wales		
Støtteordningens navn	Støtte til forbedringer inden for industrien		
Retsgrundlag	Local Government Act 2000		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen	Støtteordning	Årlig samlet støtte	0,250 mio. GBP
		Garanterede lån	
	Individuel støtte	Samlet støtte	
		Garanterede lån	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5	Ja	
Gennemførelsestidspunkt	Fra 1.12.2003		
Støtteordningens varighed	Indtil 30.11.2006		
Støttens formål	Støtte til SMV	Ja	
Berørte sektorer	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV	Ja	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Navn: Simon Dobbs		
	adresse: Blaenau Gwent County Borough Council Business Resource Centre Tafarnaubach Industrial Estate Tredegar NP22 3AA		

Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6 Foranstaltningen omfatter ikke tildeling af støtte og kræver ikke forhåndsmeddelelse til Kommissionen, hvis a) de samlede støtteberettigede omkostninger andrager mindst 25 000 000 EUR, og — bruttostøtteintensiteten udgør mindst 50 % — nettostøtteintensiteten i regionalstøtteområder udgør mindst 50 %, eller b) de samlede bruttostøttebeløb andrager mindst 15 000 000 EUR	Ja	
---	--	----	--

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten
Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2005/C 323/05)

(EØS-relevant tekst)

Godkendelsesdato: 14.7.2004

Medlemsstat: Italien

Sag nr.: N 125/2004

Støtteordning: Støtte til ændring af tidsbegrænsede ansættelsesaftaler til ubegrænsede ansættelsesaftaler

Formål: Incitament til langsigtet jobskabelse og ansættelse af ugunstigt stillede og handicappede arbejdstagere ved hjælp af støtte til ændring af tidsbegrænsede ansættelsesaftaler til ubegrænsede ansættelsesaftaler

Retsgrundlag: Deliberazione della Giunta regionale n. 92/10150 del 28.7.2003

Rammebeløb: 1 685 600 EUR

Støtteintensitet eller -beløb:

- Henholdsvis 7,5 — 15 % brutto til SMV uden for støtteberettigede områder
- 8 % NSÆ + 6 % BSÆ eller 8 % BSÆ til henholdsvis store, mellemstore og små virksomheder i områder, der er omfattet af undtagelsen i art. 87, stk. 3, litra c)
- Henholdsvis 50 % og 60 % til ansættelse af ugunstigt stillede og handicappede arbejdstagere

Varighed: 31. december 2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Rammebeløb: Henholdsvis 1 438 875 EUR og 1 561 125 EUR for de to projekter

Støtteintensitet eller -beløb: 50 % brutto, da det drejer sig om industriel forskning. Der ventes ingen stigning i støtteintensiteten

Varighed: 4 år

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 28.6.2005

Medlemsstat: Grækenland

Sag nr.: N 236/2005

Støtteordning: Ændring af det græske regionalstøttekort

Formål: Regionalstøtte

Bemærkninger: Ændring af det græske regionalstøttekort — Drama og Kavala

Varighed: Indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 30.11.2004

Medlemsstat: Italien (Piemonte)

Sag nr.: N 184/A/04 & N 184/B/04

Støtteordning: »Brintforskningsprogram:« mikrokræftvarme-produktion »og« CELCO»-projekter«

Formål: Ordningen har til formål at støtte to forskningsprojekter inden for området brint- og brændselsceller

Retsgrundlag: Decisioni 8-11047 e 9-11048, del 24 novembre 2003, adottate dalla Giunta regionale del Piemonte

Godkendelsesdato: 7.7.2005

Medlemsstat: Polen [Kujawsko-Pomorskie]

Sag nr.: N 244/2005

Støtteordning: Regional støtteordning til fordel for nye investeringer i Pakosc-kommunen

Formål (sektor): Regionalstøtte

Bemærkninger: Støtte til initialinvesteringer i et støtteberettiget område

Rammebeløb: 700 000 PLN/167 000 EUR

Støtteintensitet eller -beløb: 50 % (plus 15 procentpoint bruttobonus til SMV)

Varighed: Fra 2005 til 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 19.1.2005

Medlemsstat: Italien — den selvstyrende provins Trento

Sag nr.: N 250/2004

Støtteordning: »Midler til omstrukturering og diversificering til kriseramte virksomheder«

Formål: Formålet med ordningen er at yde rednings- og omstrukturingsstøtte til SMV i form af henholdsvis kortfristede lån og lånegarantier

Retsgrundlag: Articolo 16 della Legge provinciale n. 4/2004 e progetto di modalità di applicazione, in conformità dell'articolo 16, paragrafo 2, della legge stessa

Rammebeløb: I alt 6 mio. EUR over en treårig periode

Varighed: 2004-2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 5.10.2005

Medlemsstat: Det Forenede Kongerige

Sag nr.: N 267/2005

Støtteordning: Bredbåndprojekt i landdistrikter

Formål: Støtte til at udbyde bredbåndstjenester til erhvervs-kunder i visse områder i West Midlands, East Midlands og Sydvestengland, der i dag er uden bredbåndsdækning og uden planer herom i nær fremtid, på vilkår svarende til dem, der gælder i byområder

Retsgrundlag: The measure is based on UK Government Policy implemented under the Regional Development Act 1998, Section 5 (1)

Rammebeløb: Det maksimale beløb, der er til rådighed for postnummerdistrikterne under Advantage West Midlands Regional Development Agency (»AWM«) i West Midlands, udgør [...] (*). GBP, og der er afsat yderligere [...]. GBP til andre postnummerdistrikter i andre RDA-regioner (især i Sydvestengland)

Støtteintensitet eller -beløb: Kendes først, når kontrakten er undertegnet

Varighed: 3 år, med mulighed for forlængelse i yderligere 2 år

Andre oplysninger: Den eller de udvalgte bredbåndsudbydere vil få pålæg om at tilbyde tredjepartsoperatører adgang på ikke-diskriminerende vilkår

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

(*) Forretningshemmelighed.

Godkendelsesdato: 2.9.2004

Medlemsstat: Østrig (Vorarlberg)

Sag nr.: N 319/2004

Støtteordning: Tilskud til biomasse

Formål: At fremme brugen af biomasseenergi i Vorarlberg

Retsgrundlag: Richtlinien der Vorarlberger Landesregierung für die Gewährung von Zuschüssen zu Maßnahmen im Zusammenhang mit der verstärkten Nutzung von Biomasse zu energetischen Zwecken durch Biomasse-Nahwärmeprojekte

Rammebeløb: Gennemsnitligt 1,2 mio. EUR om året

Støtteintensitet eller -beløb: Op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger

Varighed: Indtil 30. juni 2010

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 28.6.2005

Medlemsstat: Italien (Campanien)

Sag nr.: N 506/2004

Støtteordning: Støtte til F & U i store virksomheder

Formål: Formålet med ordningen er at tilskynde store virksomheder til at gennemføre forskningsprojekter og aktiviteter på prækonkurrencestadiet

Retsgrundlag: Disciplinare regionale per il sostegno ai progetti di RSTI promossi dalle grandi imprese dei distretti tecnologici della Regione Campania

Rammebeløb: 40 mio. EUR

Støtteintensitet eller -beløb: Op til 45 % til udviklingsaktiviteter på prækonkurrencestadiet og op til 70 % til industriel forskning

Varighed: Fra Kommissionens beslutning indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Godkendelsesdato: 20.1.2005

Medlemsstat: Sverige

Sag nr.: N 596/2004

Støtteordning: Ændring af støtteordning N 646/1999 og N 201/2003 — regional udviklingsstøtte

Formål: At fremme den regionale udvikling

Retsgrundlag: Förordning (2000:279) om regionalt udviklingsbidrag

Rammebeløb: 38 mio. EUR årligt

Støtteintensitet eller -beløb: Loft for regionalstøttens intensitet i forbindelse med investeringer i regioner, der er berettiget til national regionalstøtte, 15 % til små virksomheders investeringer uden for områder, der er berettiget til national regionalstøtte

Varighed: Indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen, hvorfra fortrolige oplysninger er fjernet, kan ses på:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2005/C 323/06)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

SAMMENFATNING

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

»AGNEAU DE SISTERON«

EF-Nr.: FR/00316/15.10.2003

BOB () BGB (X)

Skemaet er udarbejdet til oplysningsformål. Fuldstændige oplysninger, herunder om producenterne af produkter af den pågældende BGB, findes i den fuldstændige udgave af varespecifikationen og kan fremskaffes i medlemsstaten eller hos Europa-Kommissionen (¹).

1. *Medlemsstatens ansvarlige myndighed*

Navn: Institut National des Appellations d'Origine (INAO)
Adresse: 51, rue d'Anjou — F-75008 Paris
Tlf. (33-1) 53 89 80 00
Fax (33-1) 42 25 57 97
E-mail: info@inao.gouv.fr

2. *Sammenslutning*

- 2.1. Navn: Association CESAR (Cabinet d'Etudes pour les Structures Agroalimentaires Régionales)
2.2. Adresse: Maison Régionale de l'Élevage — Route de la Durance 04100 MANOSQUE
Tlf. (33-4) 92 72 28 80
Fax (33-4) 92 72 73 13
E-mail: pacabev@wanadoo.fr
2.3. Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed (X) andet ()

3. *Produktets art*

Klasse 1.1: Kød (og slagtebiprodukter), fersk

4. *Varespecifikation*

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: »Agneau de Sisteron«

4.2. Beskrivelse:

»Agneau de Sisteron« er et let ungt lam (70-150 dage gammelt) med lyst, fint, glat og mildt smagende kød.

Fersk kød, solgt som slagtekroppe, udkæringer, ferske halve slagtekroppe, stykker til udkæring og til salg til forbrugeren.

(¹) Europa-Kommissionen, Generaldirektorat for Landbrug - Kvalitetspolitik for landbrugsprodukter — B-1049 Bruxelles.

Alder	fra 70 til 150 dage
Vægt	fra 13 til 19 kg
Kropsbygning	U, R, O i EUROP-klassificeringen
Fedningsgrad	2 eller 3
Farve	lyst, let rosa kød
Fedtlag	hvidt, let rosa og fast fedtlag
Andre særlige kendetegn	fiberrigt kød, ingen overrivninger, ensartet stivnet fedt, ikke fedtet, mild smag

Lammene opdrættes i stalde og bliver hos moderfåret i mindst 60 dage. Hvis vejrforholdene tillader det, følger lammene moderfåret på græs.

4.3. Geografisk område:

Lammene er født og opdrættet på samme bedrift, der ligger i BGB-området: »Agneau de Sisteron«. De slagtes på et af EU godkendt slagteri beliggende i samme område.

Hele departementet Hautes-Alpes.

Hele departementet Alpes de Haute-Provence.

Departementet Alpes Maritimes, bortset fra distrikterne Antibes-Biot, Saint Laurent du Var, Villefranche sur Mer, Vallauris, Mandelieu, Le Cannet, Nice, Vence, Cagnes sur Mer, Carros, Mougins, Menton, Grasse, Antibes og Cannes.

Departementet Var, bortset fra distrikterne Fréjus, Grimaud, Ollioules, Saint-tropez, Soliès Port, La Crau, Saint Mandrier sur Mer, Saint Raphaël, Six Four les plages, La Valette du Var, La Garde, La Seyne sur Mer og Toulon.

Departementet Bouches du Rhône, bortset fra distrikterne Aix en Provence nord-est, Aix en Provence sud-ouest, Aubagne, La Ciotat, Gardanne, Port Saint Louis du Rhône, Roquevaire, Saintes Maries de la Mer, Allauch, Marignane, Châteauneuf Côte Bleue, Martigues ouest, Les Pennes Mirabeau, Vitrolles, Martigues og Marseille.

Departementet Vaucluse, bortset fra distrikterne Bollène, Orange ouest og Avignon nord.

Departementet Drôme, bortset fra distrikterne Bourg de Péage, Chabeuil, La Chapelle en Vercors, Le Grand-Serre, Loriol sur Drôme, Montélimar, Pierrelatte, Romans sur Isère, St Donnat sur l'Herbass, St Jean en Royans, Saint Vallier, Tain l'Hermitage, Bourg les Valence, Portes les Valence og Valence.

Dette område svare til et område, hvor der findes de tre lokale fåreracer, homogene driftssystemer, ekstensiv græsningsdrift, ensartede jordklimaforhold, der bl.a. er karakteriseret ved et Emberger-tørkeindeks på $IS < 7$, og det historiske forsyningsområde for engrosslagterne fra Sisteron, hvilket er oprindelsen til Sisteron-lammenes omdømme.

4.4. Bevis for oprindelse:

Lammene identificeres ved hjælp af et officielt mærke i overensstemmelse med gældende regler.

På denne måde sikres det, at man på salgsstedet kan spore, fra hvilke fårebrug lammene kommer, og dette kontrolleres af en uafhængig kontrolinstans. Det betyder, at kødet i hvert produktionsled kan spores tilbage til lammet og til den bedrift, hvor det blev født.

4.5. Fremstillingsmetode:

Flokken af avlsdyr består af moderfår og væddere af hårdføre lokale racer: Mérinos d'Arles, Préalpes du Sud, Mourérous, eller krydsninger mellem disse racer. Væddere af racen Ile de France, Charolais, Suffolk eller Berrichon må kun anvendes i forbindelse med kødproduktion.

Den driftsmetode, der anvendes i forbindelse med avlsdyrene, er helt specifik for området. I realiteten er der tale om ekstensiv drift, hvor belastningen er begrænset til 1,4 SK pr. ha af det samlede foderareal. Desuden indgår der græsning på særlige græsgange i denne driftsform (græsgange i bjergene, marginale græsarealer). Det drejer sig om arealer, som kun kan udnyttes til græsning.

Mindste liggeareal: 1,5 m² for moderfår i den sidste del af drægtighedsperioden og i ammeperioden; 0,5 m² for lam på over to måneder.

Længden på fodertrug/-hæk:

- for moderfår: 1 m til 3 moderfår, hvis foderet gives i begrænsede mængder, eller 1 m til 30 moderfår, hvis foderet gives efter behov.
- for fravænnede lam: 1 m til 4 lam, hvis foderet gives i begrænsede mængder, eller 1 m til 12 lam, hvis foderet gives efter behov.

Det er forbudt at give antibiotika i forbyggende øjemed.

Moderfårene græsser som minimum fra forår til efterår og får eventuelt også nogle fodermidler og en godkendt tilskudsfoderblanding.

Lammene lever udelukkende af modermælk i mindst 60 dage, og får græs og/eller fodermidler samt en tilskudsfoderblanding baseret på korn. Efter naturlig fravænnning får de fodermidler og/eller græs samt en godkendt tilskudsfoderblanding. I løbet af lammenes levetid er mindst 45 % af det foder, de får, foder, der stammer fra BGB-området (mælk, 100 % af græsset og foderet stammer fra området, medmindre der er tale om helt usædvanlige vejrforhold).

Det er forbudt at give lammene ensilage.

Efter transport, slagting og køling udvælger en faglært person slagtekroppene.

4.6. Tilknytning:

4.6.1 En særlig kvalitet knyttet til produktets oprindelse:

- Særlige jordbunds- og vejrforhold (middelhavsklimaets indflydelse på hele BGB-området, der fremgår af et Emberger-tørkeindeks på <7^(a), og som er kendetegnet ved faktorer, der begrænser tørke og kulde, og ved en uregelmæssigt voksende vegetation), som nødvendiggør en ekstensiv driftsform med moderfår af hårdføre lokale racer, og hvor lammene hovedsageligt holdes i stalde (især for at beskytte dem mod varmen).
- Tre hårdføre lokale racer er karakteristiske for dette BGB-område: Mérinos d'Arles, Préalpes du Sud og Mourérous. De findes næsten udelukkende i dette geografiske område.
- Karakteristisk opdrætsform: ekstensivt fårehold med udnyttelse af særlige græsgange (græsgange i bjergene, marginale græsarealer).
- En stærk tilknytning til området: lammene lever af mælk, græs og fodermidler, som for størstedelens vedkommende er produceret på bedriften.
- Gennem denne form for opdræt produceres unge lam, der især er kendetegnet ved deres kropsbygning, kødets og fedtlagets lyse farve samt det saftige kød med den milde smag.

4.6.2 »Agneau de Sisteron«s historiske omdømme

Den franske fåreavl er oprindelig begyndt i den sydøstlige del af Frankrig.

I over 6 000 år har får græsset i denne del af landet. Forankret i denne tusindårige tradition dukkede betegnelsen »Agneau de Sisteron« først op i 1920'erne/1930'erne, hvor det blev indført af engrosslagtere fra Sisteron, som traditionelt købte ind i dette BGB-område. Betegnelsen vandt større og større anseelse både inden for regionen og i Frankrig som helhed, især i 1950'erne/1960'erne. Sisteron er fokus for denne anseelse, men der er tale om en type lam, som fødes, opdrættes og slagtes i hele BGB-området. Man kan derfor sige, at hele området har overtaget en lokal historisk viden og kunnen.

Det fremgår af en undersøgelse, der for nylig blev foretaget af et uafhængigt bureau, og af talrige udsagn (i avisartikler osv.), at forbrugerne stadig kender og sætter stor pris på Sisteron-lam (1 ud af 8 forbrugere i regionen nævner spontant Sisteron som det sted, hvorfra det købte lam kommer).

4.6.3 »Agneau de Sisteron«- menneskelige færdigheder

Produktionen af »Agneau de Sisteron« er resultatet af en akkumulering af færdigheder, der er udviklet i årenes løb af partnere i branchen: fåreavlernes færdigheder (tilpasning af fåreholdet til det omgivende miljø, den historiske udvælgelse af hårdføre racer, fårehyrdens færdigheder, måden at opdrætte lam på); engrosslagternes færdigheder (fra gammel tid: rådgivning af fåreavlerne, udvælgelse af levende dyr og slagtekroppe); knowhow i forbindelse med slagterredskaber og -udstyr; producentorganisationernes viden og kunnen (håndtering af dyrene i bjergområder, læmning uden for sæsonen og genetisk forbedring).

4.7. Kontrolstruktur:

Navn: QUALISUD

Adresse: BP N° 102 — Agropôle — F-47000 Agen

Tlf. (33-5) 58 06 53 30

Fax (33-5) 58 75 13 36

E-mail: qualisud@wanadoo.fr

4.8. Mærkning:

Indication Géographique Protégée

»Agneau de Sisteron«

4.9 Nationale krav: —

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag COMP/M.4014 — GLB/Luminar/JV)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2005/C 323/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 12. december 2005 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved selskaberne Groupe Lucien Barrière S.A.S. (»GLB«, Frankrig), der i fællesskab kontrolleres af Barrière-Desseigne-familien, Accor S.A. (»Accor«, Frankrig) og Colony Capital, LLC (»Colony«, USA), og Luminar PLC (»Luminar«, UK), erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over selskabet Waterimage Limited (»Waterimage«, UK) gennem opkøb af aktier i et nyetableret selskab, der udgør et joint venture.

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- GLB: kasinoer, luksushoteller og restauranter, primært i Frankrig
- Barrière-Desseigne-familien: kasinoer og hoteller
- Accor: kasinoer, hoteller, restauranter, tjenester i tilknytning til rejser osv.
- Colony: investeringer i fast ejendom
- Luminar: barer og restauranter i Det Forenede Kongerige
- Waterimage: kasinoer i Det Forenede Kongerige.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under forordning (EF) nr. 139/2004. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag muligvis vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sag COMP/M.4014 — GLB/Luminar/JV — sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med post til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32.

Meddelelse om indledning af en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af korte syntetiske fibre af polyester med oprindelse i Indien

(2005/C 323/08)

Efter offentliggørelsen af en meddelelse om det forestående udløb⁽¹⁾ af gyldigheden af visse antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af korte syntetiske fibre af polyester med oprindelse i Indien («det pågældende land»), har Kommissionen modtaget en anmodning om en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab⁽²⁾ («grundforordningen»).

1. Anmodning om en fornyet undersøgelse

Anmodningen blev indgivet den 26. september 2005 af den internationale komité for rayon og syntetiske fibre (ICRSF) («ansøgeren») på vegne af producenter, der tegner sig for en betydelig del, i dette tilfælde mere end 50 %, af den samlede produktion i Fællesskabet af korte syntetiske fibre af polyester.

2. Varen

Den vare, der er genstand for undersøgelsen, er korte syntetiske fibre af polyester, ikke kartede, kæmmede eller på anden måde beredte til spinning med oprindelse i Indien, («den pågældende vare»), der i øjeblikket tariferes under KN-kode 5503 20 00. KN-koden er kun angivet til orientering.

3. Gældende foranstaltninger

De gældende foranstaltninger er en endelig antidumpingtold indført ved Rådets forordning (EF) nr. 2852/2000⁽³⁾, og et tilsagn godtaget ved Kommissionens afgørelse 2000/818/EF⁽⁴⁾.

4. Begrundelsen for den fornyede undersøgelse

Anmodningen begrundes med, at foranstaltningernes bortfald sandsynligvis vil medføre fornyet dumping og skade for EF-erhvervsgrænsen.

Det hævdes, at indisk eksport til andre tredjelande, f.eks. Folkerepublikken Kina, Egypten, Indonesien, USA, De Forenede Arabiske Emirater, Syrien og Filippinerne, sker til dumpingpriser, og at der derfor er stor sandsynlighed for, at der igen vil ske dumping fra Indien til EU.

Ansøgeren hævder endvidere, at der sandsynligvis vil forekomme yderligere skadevoldende dumping. Ansøgeren fremlægger således bevis for, at de nuværende importmængder af den pågældende vare sandsynligvis vil blive øget på grund af uudnyttet produktionskapacitet i det pågældende land, hvis foranstaltningerne får lov at udløbe.

Det hævdes også, at importstrømmen af den pågældende vare sandsynligvis vil stige på grund af de gældende foranstaltninger vedrørende importen af samme vare med oprindelse i Indien på de traditionelle markeder uden for EU (f.eks. Tyrkiet). Dette kan medføre, at eksporten fra andre tredjelande omdirigeres til Fællesskabet.

Ansøgeren hævder desuden, at EF-erhvervsgrænsen stadig er sårbar og sandsynligvis igen vil lide skade, hvis der igen importeres betydelige mængder til dumpingpriser fra det pågældende land, fordi foranstaltningerne får lov at udløbe.

5. Procedure

Da Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg har fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettiget indledningen af en fornyet undersøgelse, indledes der en undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 2, i grundforordningen.

5.1. Procedure for fastsættelse af sandsynligheden for dumping og skade

Undersøgelsen vil fastslå, om det er sandsynligt, at udløbet af foranstaltningerne vil føre til fortsat eller fornyet dumping og skade.

(a) Stikprøver

Da et stort antal parter er involveret i denne procedure, kan Kommissionen beslutte at anvende stikprøver, jf. artikel 17 i grundforordningen.

(i) Stikprøver af eksportører/producenter i Indien

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver og i givet fald udtage en stikprøve, anmodes alle eksportører/producenter eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og meddele følgende oplysninger om deres selskab eller selskaber inden fristen i punkt 6(b)(i) og i den form, der er angivet i punkt 7:

— navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson

— omsætningen i lokal valuta og mængden i tons af den pågældende vare solgt til eksport til Fællesskabet i perioden fra den 1. juli 2004 til den 30. juni 2005

⁽¹⁾ EUT C 130 af 27.5.2005, s. 8.

⁽²⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 461/2004 (EUT L 77 af 13.3.2004, s. 12).

⁽³⁾ EFT L 332 af 28.12.2000, s. 17.

⁽⁴⁾ EFT L 332 af 28.12.2000, s. 116.

- omsætningen i lokal valuta og mængden i tons af den pågældende vare solgt til andre tredjelande i perioden fra den 1. juli 2004 til den 30. juni 2005
- nøjagtig beskrivelse af selskabets aktiviteter i forbindelse med produktionen af den pågældende vare og produktionsmængden i tons af den pågældende vare, samt produktionskapacitet og investeringer i produktionskapacitet i perioden fra den 1. juli 2004 til den 30. juni 2005
- navnene på alle forretningsmæssigt forbundne selskaber ⁽¹⁾, der beskæftiger sig med produktion og/eller salg (på eksport- og/eller hjemmemarkedet) af den pågældende vare, og nøjagtig beskrivelse af deres aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være nyttige for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven
- ved at meddele ovenstående oplysninger indvilger selskabet i at indgå i stikprøven. Hvis selskabet udvælges til at indgå i stikprøven, vil dette indebære, at det besvarer et spørgeskema og accepterer kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis selskabet angiver, at det ikke ønsker at deltage i stikprøven, anses det for ikke at have udvist samarbejdsvilje i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

Kommissionen vil desuden kontakte myndighederne i eksportlandene og alle kendte sammenslutninger af eksportører/producenter for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af eksportører/producenter.

(ii) Stikprøve af importører

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle importører eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen og meddele følgende oplysninger om deres selskab eller selskaber inden fristen i punkt 6(b)(i), og i den form, der er angivet i punkt 7:

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- selskabets samlede omsætning i EUR i perioden fra den 1. juli 2004 til den 30. juni 2005
- antal ansatte i alt
- nøjagtig beskrivelse af selskabets aktiviteter i forbindelse med den pågældende vare

- mængden i tons og værdien i EUR af importen til og videresalget på EF-markedet af den pågældende vare med oprindelse i Indien i perioden fra 1. juli 2004 til 30. juni 2005
- navne på alle forretningsmæssigt forbundne selskaber ⁽¹⁾, der beskæftiger sig med produktion og/eller salg af den pågældende vare, samt nøjagtig beskrivelse af deres aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være nyttige for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven
- ved at meddele ovenstående oplysninger indvilger selskabet i at indgå i stikprøven. Hvis selskabet udvælges til at indgå i stikprøven, vil dette indebære, at det besvarer et spørgeskema og accepterer kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis selskabet angiver, at det ikke ønsker at deltage i stikprøven, anses det for ikke at have udvist samarbejdsvilje i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

Kommissionen vil desuden kontakte alle kendte sammenslutninger af importører for at indhente de oplysninger, som den anser nødvendige for at udtage stikprøven af importører.

(iii) Stikprøver af producenter i Fællesskabet

Da et stort antal producenter i Fællesskabet støtter anmodningen, vil Kommissionen undersøge den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen ved hjælp af stikprøver.

For at sætte Kommissionen i stand til at udtage en stikprøve anmodes alle producenter i Fællesskabet om at meddele følgende oplysninger om deres selskab eller selskaber inden fristen i punkt 6(b)(i):

- navn, adresse, e-mail-adresse, telefon- og faxnummer samt kontaktperson
- selskabets samlede omsætning i EUR i perioden fra den 1. juli 2004 til den 30. juni 2005
- nøjagtig beskrivelse af selskabets aktiviteter i forbindelse med fremstillingen af den pågældende vare og mængden i tons af den pågældende vare i perioden 1. juli 2004 til 30. juni 2005
- værdien i EUR af salget af den pågældende vare på fællesskabsmarkedet i perioden 1. juli 2004 til 30. juni 2005
- mængden i tons af salget af den pågældende vare på fællesskabsmarkedet i perioden fra den 1. juli 2004 til den 30. juni 2005

⁽¹⁾ Udtrykket forretningsmæssigt forbundne selskaber er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

- mængden i tons af produktionen af den pågældende vare i perioden fra den 1. juli 2004 til den 30. juni 2005
- navne på alle forretningsmæssigt forbundne selskaber (⁽¹⁾), der beskæftiger sig med produktion og/eller salg af den pågældende vare, samt nøjagtig beskrivelse af deres aktiviteter
- andre relevante oplysninger, som kan være nyttige for Kommissionen ved udtagningen af stikprøven
- ved at meddele ovenstående oplysninger indvilger selskabet i at indgå i stikprøven. Hvis selskabet udvælges til at indgå i stikprøven, vil dette indebære, at det besvarer et spørgeskema og accepterer kontrol på stedet af besvarelsen. Hvis selskabet angiver, at det ikke ønsker at deltage i stikprøven, anses det for ikke at have udvist samarbejdsvilje i forbindelse med undersøgelsen. Konsekvenserne af manglende samarbejde er beskrevet i punkt 8 nedenfor.

(iv) Endelig udtagning af stikprøver

Alle berørte parter, der ønsker at meddele oplysninger af relevans for udtagningen af stikprøven, skal gøre dette inden fristen i punkt 6(b)(ii).

Kommissionen agter at foretage den endelige udtagning af stikprøverne, når den har konsulteret de berørte parter, der har erklæret sig rede til at indgå i stikprøven.

Selskaber, som indgår i stikprøven, skal besvare et spørgeskema inden fristen i punkt 6(b)(iii) og skal samarbejde i forbindelse med undersøgelsen.

Hvis der ikke udvises tilstrækkelig samarbejdsvilje, kan Kommissionen basere sine undersøgelsesresultater på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 17, stk. 4, og artikel 18 i grundforordningen. Undersøgelsesresultater, der baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, kan som forklaret i punkt 8 være mindre gunstige for den pågældende part.

(b) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til undersøgelsen, vil den sende spørgeskemaer til de udvalgte selskaber i EF-erhvervsgrenen og til alle producentsammenslutninger i Fællesskabet, til de udvalgte indiske eksportører/producenter, til alle eksportør-/producentsammenslutninger, til de udvalgte importører, til alle importørsammenslutninger, som er nævnt i anmodningen eller har samarbejdet i forbindelse med den undersøgelse, der førte til indførelsen af de foranstaltninger, der er genstand for denne fornyede undersøgelse, og til myndighederne i det pågældende eksportland.

(c) Indsamling af oplysninger og afholdelse af høringer

Alle berørte parter opfordres til at tilkendegive deres synspunkter, supplere deres besvarelser af spørgeskemaerne

med andre oplysninger og indsende tilhørende dokumentation. Oplysninger og dokumentation skal være Kommissionen i hænde inden fristen i punkt 6(a)(ii) i denne meddelelse.

Kommissionen kan desuden høre interesserede parter mundtligt, hvis de anmoder om det og kan påvise, at der er særlige grunde til, at de bør høres. Anmodningen skal indgives inden fristen i punkt 6(a)(iii) i denne meddelelse.

5.2. Procedure for vurdering af Fællesskabets interesser

Hvis det bekræftes, at der er sandsynlighed for fortsat eller fornyet dumping og skade, vil der i overensstemmelse med artikel 21 i grundforordningen blive truffet afgørelse om, hvorvidt det er i Fællesskabets interesser at opretholde eller ophæve antidumpingforanstaltningerne. Med henblik herpå kan EF-erhvervsgrenen, importørerne og deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative brugere og repræsentative forbrugerorganisationer give sig til kende og indgive oplysninger til Kommissionen inden for den generelle frist, der er fastsat i punkt 6(a)(ii), forudsat at de kan godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den pågældende vare. Parter, der har reageret således, kan anmode om at blive hørt, idet de skal begrunde, hvorfor de bør høres, inden fristen i punkt 6(a)(iii) i denne meddelelse. Der gøres opmærksom på, at der kun tages hensyn til oplysninger indgivet i henhold til artikel 21, hvis de er behørigt underbygget på meddelelsetidspunktet.

6. Frister

(a) Generelle frister

(i) For anmodning om spørgeskemaer

Alle berørte parter, der ikke samarbejdede i forbindelse med den undersøgelse, som førte til de foranstaltninger, der er genstand for denne fornyede undersøgelse, bør anmode om et spørgeskema så hurtigt som muligt og senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

(ii) For at parterne kan give sig til kende og indgive besvarelser af spørgeskemaet og andre oplysninger

Medmindre andet er angivet, skal alle berørte parter give sig til kende over for Kommissionen, fremsætte deres synspunkter og indsende besvarelser af spørgeskemaerne eller andre oplysninger senest 40 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, hvis der skal tages hensyn til deres bemærkninger i forbindelse med undersøgelsen. Der gøres opmærksom på, at de fleste proceduremæssige rettigheder, der er fastsat i grundforordningen, kun kan respekteres, hvis parterne giver sig til kende inden for ovennævnte periode.

(¹) Udtrykket forretningsmæssigt forbundne selskaber er defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1).

(iii) Høringer

Berørte parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist på 40 dage.

(b) Særlig frist for udtagning af stikprøver

- (i) De oplysninger, der er nævnt i punkt 5.1(a)(i), 5.1(a)(ii) og 5.1(a)(iii), bør være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, da Kommissionen agter at høre de berørte parter, der er rede til at indgå i stikprøven, om den endelige udvælgelse af prøven senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.
- (ii) Alle andre oplysninger, der er relevante for udtagningen af stikprøven, jf. punkt 5.1(a)(iv), skal være Kommissionen i hænde senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.
- (iii) Besvarelser af spørgeskemaerne fra parter, der er udvalgt til stikprøven, skal være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter at de har fået meddelelse herom.

7. Skriftlige bemærkninger, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance

Alle bemærkninger og anmodninger fra berørte parter skal indgives skriftligt (ikke elektronisk, medmindre andet er angivet) med angivelse af den pågældendes navn, adresse, e-mail-adresse og telefon-, fax- og/eller telexnummer. Alle skriftlige bemærkninger, herunder de oplysninger, der er anmodet om i denne meddelelse, besvarelser af spørgeskemaer og korrespondance, som videregives af de berørte parter som fortroligt materiale, skal forsynes med påtegningen »Limited«⁽¹⁾ og skal i

overensstemmelse med artikel 19, stk. 2, i grundforordningen være ledsaget af et ikke-fortroligt sammendrag forsynet med påtegningen »FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES«.

Kommissionens postadresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat B
Kontor: J-79 5/16
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 65 05

8. Manglende samarbejde

I tilfælde, hvor en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 18 i grundforordningen.

Konstateres det, at en berørt part har meddelt urigtige eller vildledende oplysninger, ses der bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger. Hvis en berørt part helt eller delvis undlader at samarbejde, og resultatet af undersøgelsen derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger i overensstemmelse med artikel 18 i grundforordningen, kan resultatet blive mindre gunstigt for den pågældende part, end hvis der var udvist samarbejdsvilje.

9. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen afsluttes senest 15 måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. artikel 11, stk. 5, i grundforordningen.

⁽¹⁾ Dette betyder, at dokumentet kun er til intern brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i medfør af artikel 19 i grundforordningen og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelsen af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

STATSSTØTTE — SLOVAKIET**Statsstøtte nr. C 42/2005 (ex NN 66/2005, ex N 195/2005)****Omstruktureringsstøtte til Konas, Ltd****Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 i EØF-traktaten**

(2005/C 323/09)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 9. november 2005, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Slovakiet, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte foranstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til den støtteforanstaltning, over for hvilken Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektorat for Konkurrence
Registreringskontoret for statsstøtte
SPA 3, 6/5
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Slovakiet. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ**Sagsforløb**

Tildelingen af omstruktureringsstøtte til Konas, Ltd, blev anmeldt til Kommissionen ved brev fra de slovakiske myndigheder den 11. april 2005. Det blev senere oplyst, at støtten i strid med EF-traktatens artikel 88, stk. 3, var trådt i kraft og derfor var ulovlig.

Beskrivelse af støttemodtager og støtteforanstaltning

Støttemodtageren Konas, Ltd er en virksomhed, der fremstiller maskiner og udstyr (forme- og presseudstyr, specialmaskiner og beskyttelseskærme). Virksomheden falder ind under definitionen på små og mellemstore virksomheder og ligger i et støtteberettiget område i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).

Den omhandlede foranstaltning vedrører afskrivning af en skattegæld, som den kompetente skattemyndighed har foretaget som led i en ordning med kreditorerne, jf. lov 323/91, konkurs og kreditorordninger. Der er tale om en form for kollektiv insolvensprocedure under tilsyn af en domstol, hvor der indgås aftale mellem den skyldige virksomhed og dennes kreditorer. Kreditorerne bliver delvis fyldestgjort og afskriver den resterende del af deres tilgodehavende. Det gældsramte selskab fortsætter sin virksomhed uden ændring af ejerforholdene

Som led i en sådan procedure, der blev indledt af Konas i juli 2003, accepterede skattemyndigheden at afskrive 86,7 % af sit tilgodehavende. Det samlede tilgodehavende androg 11,2 mio. SKK (ca. 0,3 mio. EUR), og det afskrevne beløb androg 9,7 mio. SKK (0,2 mio. EUR). De private kreditorer, der deltog i proceduren, accepterede at afskrive deres tilgodehavender på samme vilkår. Disse tilgodehavender androg i alt 0,8 mio. SKK (ca. 0,02 mio. EUR) og det beløb, de private kreditorer afskrev, androg 0,7 mio. SKK (ca. 0,017 mio. EUR). Aftalen blev bekræftet af den tilsynsførende domstol ved beslutning af 25. juni 2004.

I denne procedure havde skattemyndigheden separatiststilling og dermed ret til at nedlægge veto over for aftalen med Konas. Skattemyndighedens tilgodehavende var sikret ved et pant på 10 mio. SKK (ca. 0,25 mio. EUR).

VURDERING**Statsstøtte**

Kommissionen konstaterer for det første, at afskrivningen af offentlig gæld involverer statsmidler, at selektivitetsskravet er opfyldt, da foranstaltningen vedrører en enkelt støttemodtager, og at støttemodtagerens økonomiske virksomhed indebærer samhandel mellem medlemsstaterne.

Derefter vurderer Kommissionen kriteriet om konkurrenceforvridning. Kommissionen noterer sig for det første, at skattemyndigheden og de private kreditorer accepterede ordningen med Konas på samme vilkår. Kommissionen bemærker imidlertid, at skattemyndigheden kunne have opnået større fyldestgørelse af sit tilgodehavende i en konkursprocedure, hvor den også ville have haft separatiststilling. Derfor ville provenuet fra salg af de sikrede aktiver i konkursproceduren udelukkende blive anvendt til at opfylde skattemyndighedens tilgodehavende. I den procedure, der blev indledt af Konas, havde skattemyndigheden mulighed for at nedlægge veto mod Konas forslag og derefter enten indlede en skatteinddrivelses- eller en konkursprocedure.

Kommissionen konkluderer derfor, at afskrivningen indebar en fordel for Konas, som virksomheden ikke havde kunnet opnå på det private marked, og som resulterede i konkurrenceforvridning.

Kommissionen konkluderer derfor, at afskrivningen udgør statsstøtte i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

Undtagelse i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 2 og 3.

Kommissionen har undersøgt foranstaltningen som støtte til en kriseramte virksomhed på grundlag af Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder (EFT C 288 af 9.10.1999, s. 2). Kommissionen nærer tvivl om, hvorvidt den anfægtede foranstaltning kan godkendes som omstrukturingsstøtte. Kommissionen nærer især tvivl om hvorvidt tildelingen af støtten var betinget af gennemførelse af en omstrukturingsplan, og om, hvorvidt den forelagte omstrukturingsplan vil kunne genoprette virksomhedens rentabilitet på sigt. Den betvivler desuden, at støtten er begrænset til det strengt nødvendige minimum.

BREVETS ORDLYD

»Komisia oznamuje Slovensku, že po preskúmaní informácií, ktoré poskytli vaše orgány o vyššie uvedenom opatrení, sa rozhodla začať konanie stanovené v článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES.

I. KONANIE

- Listom z 11. apríla 2005, zaevidovanom 19. apríla 2005, Slovensko upovedomilo Komisiu o svojom zámere udeliť reštrukturalizačnú pomoc spoločnosti Konas s.r.o. Dodatočné informácie poskytlo Slovensko listom z 30. júna 2005, zaevidovanom 12. júla 2005 a listom z 5. septembra 2005, zaevidovanom 8. septembra 2005, odpovedajúc Komisii na listy z 31. mája 2005 a 28. júla 2005.
- V priebehu tejto výmeny listov vyšlo najavo, že predmetná pomoc bola poskytnutá v rozpore s článkom 88 ods. 3 Zmluvy o ES. Pomoc bola preto klasifikovaná ako nezákonná pomoc a bolo jej priradené nové číslo prípadu NN 66/2005.

II. OPIS

1. Príslušný podnik

- Príjemcom finančnej pomoci je spoločnosť Konas s.r.o., ktorá pôsobí v oblasti výroby strojov a zariadení v týchto štyroch segmentoch: výroby tvárniacich a ťažných nástrojov, jednoúčelových strojov a tieniacich kabín. Spoločnosť sa nachádza v regióne oprávnenom na regionálnu pomoc podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES.
- Na základe informácií poskytnutých slovenskými orgánmi, vo všetkých týchto segmentoch existuje niekoľko domácich konkurentov a konkurentov na úrovni Európskych spoločenstiev. Spoločnosť vidí možnosti vývozu v oblasti tvárniacich nástrojov.
- Spoločnosť Konas zamestnáva 37 osôb a v roku 2003 dosiahla obrat 30 miliónov SKK (750 000 EUR) ⁽¹⁾ a za prvé tri štvrtroky 2004 to bolo 15 miliónov SKK (375 000 EUR).

2. Uplatňované vnútroštátne právne predpisy

- Sporným opatrením je odpis daňového dlhu príslušným Daňovým úradom Lučenec (ďalej len »daňový úrad«) v rámci tzv. vyrovnania s veriteľmi. V čase rozhodujúcich skutočností bol tento postup upravovaný zákonom č. 328/91 o konkurze a vyrovnaní (ďalej len »zákon o konkurze«).
- Vyrovnanie s veriteľmi (ďalej len »vyrovnanie« alebo »vyrovnanie konanie«) je konanie pod dohľadom súdu, ktorého cieľom, podobne ako v prípade konkurzného konania, je usporiadať finančnú situáciu spoločností v úpadku. Spoločnosť je v úpadku vtedy, keď má niekoľkých veriteľov a nie je schopná vyrovnať svoje záväzky do 30 dní od dátumu splatnosti. V konkurznom konaní spoločnosť zanikne a jej aktíva sa buď predajú novému majiteľovi, alebo sa spoločnosť zlikviduje. Oproti tomu vo vyrovnacom konaní spoločnosť v úpadku pokračuje v činnosti bezo zmeny majiteľa. Súd, ktorý vykonáva dohľad po splnení všetkých procedurálnych a materiálnych predpokladov rozhodnutím začne vyrovnacie konanie a vyzve veriteľov, aby prihlásili svoje pohľadávky v predpísanej lehote.
- Na základe dohody medzi veriteľmi a spoločnosťou v úpadku (ďalej len »dohoda veriteľov«), schválenou súdom prostredníctvom uznesenia, spoločnosť časť svojho dlhu zaplatí a zvyšok dlhu sa odpíše.
- Veritelia, ktorých pohľadávky sú zabezpečené, napríklad vo forme záložného práva konajú ako oddelení veritelia. Na prijatie návrhu vyrovnania musia všetci oddelení veritelia hlasovať v jeho prospech, zatiaľ čo hlas ostatných veriteľov sa pokladá za rozhodujúci, ak súhlasí kvalifikovaná väčšina veriteľov. Oddelení veritelia hlasujú osobitne a majú právo vetovať návrh.

⁽¹⁾ Použitý výmenný kurz je len približný (1 EUR = 40 SKK) a údaje v eurách slúžia len na informáciu.

10. Oddelení veriteľa majú privilegovanú pozíciu aj v konkurznom konaní. Výnosy z predaja zabezpečených aktív v konkurznom konaní by sa mali použiť výhradne na splatenie pohľadávok oddelených veriteľov. Ak z tohto predaja nemožno pokryť všetky pohľadávky oddeleného veriteľa, tieto sa spoja v druhej skupine s pohľadávkami ostatných veriteľov. V druhej skupine sa veritelia uspokojujú pomerne.
11. Podľa zákona o konkurze, spoločnosť, ktorá sa uchádza o vyrovnanie s veriteľmi, musí súdu predložiť zoznam opatrení týkajúcich sa reorganizácie spoločnosti a ďalšieho financovania činnosti spoločnosti po tomto vyrovnaní. Podľa slovenských orgánov, tieto informácie sú určené súdu vykonávajúcemu dohľad a daňový úrad v pozícii orgánu poskytujúceho pomoc nemá žiadnu možnosť posúdenia plánu alebo monitorovania jeho implementácie.
12. Zákon č. 511/92 o správe daní a poplatkov a o zmenách v systave územných finančných orgánov (ďalej len »zákon o správe daní«) upravuje daňové exekučné konanie, účelom ktorého je vymôcť daňové pohľadávky štátu prostredníctvom napríklad predaja nehnuteľnosti, hnutelých aktív alebo spoločnosti ako celku.

3. Opis opatrenia

13. Spoločnosť Konas požiadala súd o povolenie vyrovnacieho konania 15. júla 2003, čo súd vykonal uznesením z 25. marca 2004. Veritelia sa stretli 8. júna 2004 a vyjadrili súhlas s reštrukturalizáciou svojich pohľadávok v súlade s návrhom spoločnosti Konas. Súd potvrdil dohodu veriteľov uznesením z 25. júna 2004, ktoré nadobudlo účinnosť 2. augusta 2004. Vyrovnacie konanie súd oficiálne ukončil uznesením z 20. októbra 2004. Podľa slovenských orgánov, posledné uvedené uznesenie je konečným rozhodnutím podľa vnútroštátnych právnych predpisov. Daňový úrad však pozastavil výkon odpisu až do skončenia konania pred Komisiou.
14. Veritelia sa dohodli so spoločnosťou Konas na tomto vyrovnaní: 13,3 % dlhu splatí spoločnosť Konas do 90 dní od nadobudnutia účinnosti dohody veriteľov a zvyšných 86,7 % dlhu odpíšu veritelia. Nároky všetkých veriteľov boli teda uspokojené za rovnakých podmienok. Daňový úrad ako jediný verejný veriteľ súhlasil s odpísaním sumy 9 730 739 SKK (243 000 EUR). Konkrétne sumy pre jednotlivých veriteľov sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Tabuľka 1

Vyrovnanie dlhu spoločnosti Konas [v SKK]

Veriteľ		Dlh pred vyrovnaním	Dlh po vyrovnaní (*)	Odpísané sumy
Verejný	Daňový úrad	11 223 459	1 492 720	9 730 739
Súkromný	4 veritelia	827 437	110 049	717 388
CELKOM		12 050 896	1 602 769	10 448 127

(*) Suma, ktorú je spoločnosť Konas povinná splatiť svojim veriteľom.

15. Slovenské orgány potvrdili, že spoločnosť Konas si splnila svoje zostávajúce záväzky tak voči verejnemu ako aj súkromným veriteľom v lehote uvedenej v dohode veriteľov.
16. Dlh voči daňovému úradu na dani z pridanej hodnoty, ktorý bol predmetom uvedeného vyrovnacieho konania, vznikol za obdobie medzi tretím štvrtkom roku 1995 a koncom roku 1997 a za obdobie niekoľkých mesiacov v rokoch 1998 a 1999. Tento dlh dosiahol výšku 11 223 459 SKK (280 586 EUR).
17. Podľa slovenských orgánov, daňový úrad vydal osem exekučných príkazov v období rokov 1998 a 2000, a tým si uplatnil svoje právomoci podľa zákona o správe daní. V apríli v roku 2004 vydal daňový úrad výkaz nedoplatkov spoločnosti Konas v čase vyrovnacieho konania.
18. Pohľadávky daňového úradu vo výške 10 147 939 SKK (253 698 EUR) boli zabezpečené záložným právom na aktíva príjemcu. Vďaka tejto záruke bol daňový úrad jediným oddeleným veriteľom vo vyrovnacom konaní, a teda hlasoval oddelene od ostatných veriteľov. Pohľadávky súkromných veriteľov neboli zabezpečené.

4. Reštrukturalizácia

19. So žiadosťou o vyrovnacie konanie adresovanou príslušnému súdu predložila spoločnosť Konas taktiež plán, ktorý pozostával z dvoch častí: finančnej analýzy spoločnosti a organizačných opatrení a opatrení na obnovenie finančnej stability spoločnosti.
20. Spoločnosť najprv opísala vo svojom pláne svoju finančnú situáciu tvrdiac, že hoci je stále spoločnosťou v úpadku, jej finančná situácia je stabilizovaná. Spoločnosť potom dospela k záveru, že jej krátkodobé pohľadávky a hotovosť budú dostatočné na pokrytie dlhu zostávajúceho po vyrovnaní. Spoločnosť opísala svoje organizačné činnosti takto: vytváranie rezerv vo výške, ktorá sa rovná dlhu zostávajúcemu po vyrovnaní, riadenie hotovostného toku počas vyrovnacieho konania s cieľom zabrániť neefektívnym výdavkom najmä za energiu a materiál, pravidelná platba daní a iných verejných záväzkov, zintenzívnenie marketingových aktivít, zvýšenie predaja najrentabilnejším zákazníkom, prehodnotenie úrovne zamestnanosti, obmedzenie výdavkov na sociálne účely počas vyrovnacieho konania, lepšie využívanie existujúcich zariadení, pokles spotreby energie a zníženie nákladov.

21. Náklady na reštrukturalizáciu sa rovnajú výške dlhu, ktorý spoločnosť potrebuje reštrukturalizovať prostredníctvom vyrovnania so svojimi veriteľmi, čo predstavuje sumu 12 050 896 SKK (301 272 EUR) (¹). Nezaplatený dlh spoločnosti Konas je 1 602 769 SKK (40 069 EUR). Konas uvádza ako zdroje jeho financovania krátkodobé pohľadávky (1 323 259 SKK alebo 33 081 EUR) a disponibilnú hotovosť (2 246 419 SKK alebo 56 160 EUR).

III. HODNOTENIE

1. Štátna pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES

22. V článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES sa uvádza, že akákoľvek pomoc poskytnutá zo strany členského štátu alebo zo štátnych prostriedkov v akejkoľvek forme, ktorá narušuje alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvyhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých tovarov, sa považuje za nezlučiteľnú so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.
23. Odpis verejného dlhu predstavuje použitie štátnych prostriedkov (ušlé daňové príjmy). Keďže pomoc je určená jednej konkrétnej spoločnosti, kritérium selektivity je splnené. Spoločnosť pôsobí v oblasti výroby priemyselných strojov a zariadení, v ktorej existuje obchod medzi členskými štátmi.
24. Zostáva určiť, či sporné opatrenie narúša hospodársku súťaž tým, že príjemcovi poskytuje podporu, ktorú by na súkromnom trhu nedostal. Inými slovami, Komisia musí určiť, či sa štát vo vyrovnacom konaní správa ako súkromný veriteľ.
25. V tomto kontexte Komisia poznamenáva, že Slovensko nepopiera, že predmetné opatrenie predstavuje štátnu pomoc.
26. Komisia posúdila, či daňový úrad konal v tomto prípade ako by konal súkromný veriteľ v porovnateľnej pozícii (tzv. »test súkromného veriteľa«). Konanie verejného orgánu musí byť porovnané s hypotetickým správaním hypotetického súkromného veriteľa, ktorého jediným cieľom by bolo dosiahnuť splatenie jednotlivých súm, preňho za daných podmienok čo najvýhodnejšie, pokiaľ ide o stupeň uspokojenia a časový rámec (²).
27. V prvom rade je potrebné porovnať výsledky pokiaľ ide o splatenie pohľadávok, ktoré štát dosiahol pri vyrovnaní so svojim dlžníkom, na jednej strane, a ktoré by štát mohol získať v konkurznom konaní alebo inom správnom alebo občianskom súdnom konaní podľa vnútroštátnych právnych predpisov (ako daňová exekúcia), na strane druhej. Po druhé, konanie ostatných veriteľov sa vezme do úvahy,

pokiaľ je ich právna pozícia porovnateľná s pozíciou, akú má verejný veriteľ. Skutočnosť, že súkromní veritelia v danom prípade konajú rovnako ako verejný veriteľ, nevedie automaticky k záveru, že boli splnené kritériá testu súkromného veriteľa.

28. Pokiaľ ide o prvé kritérium, konštatuje sa, že pohľadávky daňového úradu vo výške 10 147 939 SKK (253 698 EUR) boli spojené so záložným právom na aktíva príjemcu. Táto čiastka zodpovedá 90 % celkových pohľadávok daňového úradu voči spoločnosti Konas. V konkurznom konaní by tieto zábezpeky zaručili daňovému úradu pozíciu oddeleného veriteľa, čo by znamenalo, že výnosy z predaja z takýchto zabezpečených aktív by mohli byť použité výlučne na pokrytie jeho zabezpečených pohľadávok.
29. Zvyšok pohľadávok daňového úradu by bol uspokojený spolu s pohľadávkami súkromných veriteľov z toho, čo by zostalo z aktív spoločnosti po predaji zabezpečených aktív. Nároky veriteľov v druhej skupine sa uspokojujú pomerne. V tejto súvislosti Komisia konštatuje, že zatiaľ čo pohľadávky daňového úradu predstavovali čiastku 11 223 459 SKK (280 586 EUR), súhrn pohľadávok štyroch súkromných veriteľov predstavoval čiastku 827 437 SKK (20 685 EUR), čo zodpovedá 7 % celkového dlhu spoločnosti Konas. Vzhľadom na tento pomer a keďže by výnosy z ďalších predajov boli rozdelené pomerne, daňový úrad by získal v absolútnych hodnotách najviac aj v druhej skupine veriteľov. Uspokojenie súkromných veriteľov v druhej skupine by bolo minimálne.
30. Daňový úrad mohol zabrániť po začatí vyrovnacieho konania schváleniu dohody veriteľov tým, že by bol odmietol hlasovať v jej prospech (privilégium veta oddeleného veriteľa). Vyrovnacie konanie by tým bolo ukončené a daňový úrad by mohol podať návrh na začatie konkurzného konania.
31. Komisia ďalej poznamenáva, že v období od roku 2001 do roku 2003, keď spoločnosť Konas požiadala súd o povolenie vyrovnacieho konania, daňový úrad nevydal v rámci svojej právomoci podľa zákona o správe daní žiaden exekučný príkaz. Dlh, ktorý bol predmetom dohody veriteľov, datoval až do tretieho štvrtroku roku 1995. Podľa zavedenej judikatúry, už samotná priebežná absencia vymáhania práva zo strany štátu, týkajúceho sa daňových záväzkov zo sociálneho zabezpečenia, môže byť sama o sebe výhodou zmiernujúcou záťaž, ktorú by mal príjemca bežne znášať (³). V tomto prípade Komisia považuje priebežné nevymáhanie daňových záväzkov spoločnosti Konas za jeden z prvkov analýzy, či bol splnený test súkromného veriteľa.
32. Pokiaľ ide o druhé kritérium, aj keď Komisia uznáva, že verejní ako aj súkromní veritelia sa dohodli na reštrukturalizácii svojich pohľadávok za rovnakých podmienok (rovnaké percento odpísaného dlhu, splatenie v rovnakom časovom období), je taktiež zjavné, že právna pozícia daňového úradu voči spoločnosti Konas bola výhodnejšia. Daňový úrad vlastnil zabezpečené pohľadávky a mal možnosť začať daňovú exekúciu podľa zákona o správe daní. Ako sa uvádza vyššie v bode 29, uspokojenie obchodných pohľadávok súkromných veriteľov by bolo v konkurznom konaní veľmi obmedzené.

(¹) Reštrukturalizačný plán pripravený v júli 2003 uvádza mierne nižšiu sumu dlhu vo výške 9 683 198 SKK (242 079 EUR). Údaje posúdené Komisiou sú konečnými údajmi, ktoré sú uvedené súdom vykonávajúcim dohľad v rozhodnutí, ktoré potvrdzuje dohodu veriteľov (25. júna 2004, čo je rok po predložení žiadosti o vyrovnanie s veriteľmi).

(²) Test súkromného veriteľa je potrebné odlišovať od tzv. testu súkromného investora. Pozri napríklad prípad C-342/96, *Španielsko versus Komisia*, § 46.

(³) Prípad C-256/97, *DM Transport*.

33. Slovenské orgány v predložených podkladoch výslovne spomenuli, že regionálne aspekty boli jedným z kritérií daňového úradu pre to, aby súhlasil s vyrovnaním navrhovaným spoločnosťou Konas. Súkromný veriteľ by sa však snažil len o čo najvyššie uspokojenie svojich pohľadávok a nebral by do úvahy motivácie tohto typu, ktoré patria k výkonu funkcií štátu (regionálna, kohézna, sociálna politika atď.).
34. Na základe uvedeného, Komisia dospela k záveru, že daňový úrad nekonal ako súkromný veriteľ. Kritériá testu súkromného veriteľa teda nie sú splnené. Odpis dlhu daňovým úradom preto predstavuje výhodu, ktorú by spoločnosť Konas nebola získala na trhu, a ktorá teda spôsobuje narušenie hospodárskej súťaže.
35. Komisia preto uzatvára, že predmetné opatrenie predstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

2. Výnimka podľa článku 87 ods. 2 a 3 Zmluvy o ES

36. Primárnym cieľom predmetného opatrenia je pomôcť spoločnosti v ťažkostiach. V takýchto prípadoch možno uplatniť výnimku článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES, ktorá umožňuje povoliť štátnu pomoc na podporu rozvoja niektorých hospodárskych sektorov, ak táto pomoc negatívne neovplyvňuje podmienky obchodovania do takej miery, ktorá by bola v rozpore so spoločným záujmom, a ak sú splnené príslušné podmienky.
37. Pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu spoločností v ťažkostiach sa v súčasnosti upravuje usmerneniami Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach ⁽¹⁾ (ďalej len »nové usmernenia«), ktoré nahrádzajú predchádzajúce znenie prijaté v roku 1999 ⁽²⁾ (ďalej len »usmernenia z roku 1999«).
38. Prechodné ustanovenia nových usmernení stanovujú, že nové usmernenia sa uplatňujú na hodnotenie akejkoľvek pomoci na záchranu alebo reštrukturalizáciu poskytnutej bez povolenia Komisie (nezákonná pomoc), ak je niektorá časť pomoci alebo celá pomoc poskytnutá po 1. októbri 2004, teda po dni uverejnenia nového usmernenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* (bod 104, prvý pododsek). Ak však bola pomoc nezákonne poskytnutá pred 1. októbrom 2004, zisťovanie sa vedie na základe usmernení platných v čase, keď bola pomoc poskytnutá (bod 104, druhý pododsek).
39. Komisia poznamenáva, že schválenie vyrovnania daňovým úradom nadobudlo účinnosť 2. augusta 2004 ⁽³⁾. Je irelevantné, že ďalšie procesné kroky, akými sú deklaratórne uznesenie súdu, ktorým sa formálne ukončí vyrovnacie konanie alebo potreba daňového úradu skutočne realizovať odpísanie dlhu vo svojich účtovných záznamoch, sú predpísané vnútroštátnymi právnymi predpismi. Tieto predstavujú úkony vykonávajúce rozhodnutie štátu poskytnúť štátnu pomoc (inými slovami, platbu). V zmysle

tohto bola pomoc nezákonne poskytnutá pred 1. októbrom 2004. Uplatňujú sa teda usmernenia z roku 1999, uplatňované v čase, keď bola pomoc poskytnutá.

40. Vo svojom hodnotení Komisia berie do úvahy, že príjemca, ktorý spĺňa kritéria uvedené v prílohe I nariadenia Komisie (ES) č. 70/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky ⁽⁴⁾, je malým podnikom.

2.1. Oprávnenosť podniku

41. Podľa bodu 5 písm. c) usmernenia z roku 1999 sa podnik pokladá za podnik v ťažkostiach, ak podľa vnútroštátnych právnych predpisov spĺňa kritéria na to, aby sa stal predmetom konania vo veci kolektívnej platobnej neschopnosti.
42. Spoločnosť Konas bola predmetom vyrovnacieho konania, ktoré je prístupné platobne neschopným spoločnostiam v súlade s definíciou zákona o konkurze. Konas je preto oprávnená na reštrukturalizačnú pomoc.

2.2. Reštrukturalizačný plán

43. Podľa usmernení z roku 1999, poskytnutie reštrukturalizačnej pomoci musí byť prepojené a podmienené implementáciou zrealizovateľného a koherentného reštrukturalizačného plánu na obnovenie dlhodobej životaschopnosti podniku. Členský štát sa zaväzuje k tomuto plánu, ktorý musí byť schválený Komisiou. Neschopnosť firmy zrealizovať plán sa považuje za zneužitie pomoci.
44. Reštrukturalizačný plán musí obnoviť dlhodobú životaschopnosť príjemcu v prijateľnom časovom rámci a na základe realistických predpokladov pokiaľ ide o budúce podmienky prevádzky. Plán by mal opísať okolnosti, ktoré viedli spoločnosť do ťažkostí a uviesť primerané opatrenia na riešenie týchto ťažkostí. Reštrukturalizačné operácie nemôžu byť obmedzené na finančnú pomoc určenú na vyrovnanie dlhov a minulých strát bez toho, aby sa zaoberali dôvodmi spôsobujúcimi tieto ťažkosti.
45. Pre spoločnosti, ktoré sa nachádzajú v podporovaných oblastiach a malé a stredné podniky, usmernenia z roku 1999 ustanovujú, že podmienky na schvaľovanie pomoci môžu byť menej prísne, pokiaľ ide o uplatňovanie kompenzačných opatrení a obsah monitorovacích správ. Tieto ukazovatele však nezabávajú takéto spoločnosti potreby vypracovania reštrukturalizačného plánu a členské štáty povinnosti poskytnúť reštrukturalizačnú pomoc len za podmienky implementácie reštrukturalizačného plánu.
46. V tomto prípade Komisia konštatuje, že plán spoločnosti Konas bol vypracovaný podľa zákona o konkurze a nie podľa usmernení z roku 1999. Daňový úrad ako orgán poskytujúci pomoc nemal možnosť posúdiť plán alebo podmieniť odpísanie svojich pohľadávok jeho implementáciou, ktorá by bola náležite monitorovaná. Javí sa preto, že formálne požiadavky usmernení z roku 1999 neboli rešpektované.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 288, 9.10.1999, s. 2.

⁽³⁾ Posledný dátum, kedy možno pomoc pokladať za poskytnutú. Možné sú aj skoršie dátumy (pozri bod 13), najmä dátum, keď daňový úrad súhlasil s navrhovaným vyrovnaním (8. jún 2004), čím sa ale nemení hodnotenie.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 33.

47. Komisia však aj napriek tomu preštudovala obsah navrhovaného plánu a konštatuje, že tu chýbajú prvky reštrukturalizačného plánu opísané v usmerneniach z roku 1999. Spoločnosť Konas opísala svoju súčasnú finančnú situáciu veľmi stručne, len do tej miery, aby preukázala, že bude schopná po vyrovnaní pokryť zvyšok svojho dlhu, a tým stratí znaky úpadku. Dôvody ťažkostí spoločnosti neboli analyzované.

48. Plán opisuje veľmi stručne a všeobecne ciele spoločnosti Konas, ako napríklad zníženie nákladov a zintenzívnenie marketingových aktivít bez toho, aby bol však bližšie uvedený spôsob, akým sa tieto ciele majú dosiahnuť. Jediným konkrétnym opatrením je finančná reštrukturalizácia. Plán neobsahuje žiadnu predpoveď trhovej situácie ani výhľady spoločnosti.

49. Na základe týchto ukazovateľov Komisia pochybuje, že plán navrhnutý spoločnosťou Konas je skutočným reštrukturalizačným plánom, aký je požadovaný v usmerneniach z roku 1999, uplatnenie ktorého by bolo podmienkou pre poskytnutie pomoci a ktorý by poskytol dostatočné záruky, že sa spoločnosť stane po vyrovnaní dlhodobou životaschopnou. Komisia má preto pochybnosti, že predmetné opatrenie nepredstavuje len prevádzkovú pomoc, oslobodzujúcu spoločnosť od nahromadeného verejného dlhu bez toho, aby sa realizovali akékoľvek konkrétne opatrenia, ktoré by zabezpečili obnovenie dlhobodej životaschopnosti. Takáto pomoc by bola nezlučiteľná so spoločným trhom.

2.3. Pomoc obmedzená na minimum

50. Keďže chýba skutočný reštrukturalizačný plán, ktorý by obsahoval finančné predpovede spoločnosti, Komisia nemôže posúdiť, či bola pomoc obmedzená na minimum nevyhnutné na uskutočnenie reštrukturalizácie (bod 40 usmernení z roku 1999. S cieľom obmedziť rušivý účinok, výška pomoci musí byť taká, aby spoločnosť nezískala hotovosť navyše, ktorá by mohla byť použitá na činnosti, ktoré nie sú spojené s reštrukturalizačným procesom.

51. Cieľom finančnej reštrukturalizácie je eliminácia dlhu, ktorý presahuje to, čo spoločnosť môže bežne znášať. V tomto prípade sa však javí, že dlh bol vyrovnaný v plnej miere, čo vytvára pre spoločnosť dodatočnú flexibilitu vyrovnávajúcu sa poskytnutiu hotovosti.

52. Okrem toho, podľa svojho plánu spoločnosť Konas, v čase keď požiadala príslušný súd o začatie vyrovnacieho konania, disponovala v júli 2003 hotovosťou vo výške približne asi 2,2 milióna SKK. Podľa súvahy k 31. marcu

2004, dostupná hotovosť bola asi 3,9 milióna SKK. Nezaplatený dlh po vyrovnaní bol asi 1,6 milióna SKK. Slovenské orgány nepreukázali, že spoločnosti po zaplatení dlžnej čiastky nezostala hotovosť navyše, inými slovami, že odpísanie verejného dlhu bolo limitované na nevyhnutné minimum a že spoločnosť Konas nemohla prispieť k reštrukturalizácii vo vyššej miere zo svojich vlastných zdrojov.

53. Komisia má preto pochybnosti, či bola pomoc obmedzená na nevyhnutné minimum.

2.4. Záver

54. Na základe uvedeného a informácií dostupných v tomto štádiu má Komisia pochybnosti, či je sporné opatrenie zlučiteľné so spoločným trhom ako reštrukturalizačná pomoc. Okrem toho sa zdá, že nie je možné uplatniť žiadnu inú výnimku v zmysle Zmluvy o ES.

3. Rozhodnutie

55. Vzhľadom na uvedené sa Komisia rozhodla začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES vo veci sporného opatrenia týkajúceho sa štátnej pomoci z dôvodu pochybností, či je kompatibilné so spoločným trhom.

56. Komisia žiada Slovensko o predloženie svojich pripomienok, ktoré môžu pomôcť hodnoteniu prípadu, do jedného mesiaca od dátumu prijatia tohto listu.

57. Komisia rovnako žiada slovenské orgány ihneď zaslať kópiu tohto listu príjemcovi pomoci.

58. Komisia pripomína Slovensku, že konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES má odkladný účinok, a upozorňuje na článok 14 nariadenia Rady (ES) č. 659/1999, ktoré stanovuje, že od príjemcu možno vymáhať každú nezákonnú pomoc. V tejto súvislosti Komisia žiada Slovensko, aby sa zdržalo výkonu ďalších procesných krokov, ktoré by boli právne potrebné podľa vnútroštátnych právnych predpisov na zrealizovanie odpisu.

59. Komisia ďalej pripomína, že uverejnením tohto listu a jeho zhrnutia v Úradnom vestníku Európskej únie bude informovať zainteresované strany. Komisia bude informovať zainteresované strany v krajinách EFTA, ktoré sú signatármi dohody o EHP, uverejnením oznamu v prílohe EHP k Úradnému vestníku Európskej únie, ako aj dozorný orgán EFTA zaslaním kópie tohto listu. Všetky tieto zainteresované strany Komisia takto vyzve, aby predložili svoje pripomienky do jedného mesiaca od dátumu tohto uverejnenia.«

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS UDTALELSE

af 9. december 2005

efter anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2004/39/EF om markeder for finansielle instrumenter, for så vidt angår visse frister

(CON/2005/53)

(2005/C 323/10)

1. Den 20. oktober 2005 modtog Den Europæiske Centralbank (ECB) en anmodning fra Rådet for Den Europæiske Union om en udtalelse om et forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af direktiv 2004/39/EF om om markeder for finansielle instrumenter, for så vidt angår visse frister ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »direktivforslaget«).
2. ECB's kompetence til at afgive udtalelser fremgår af artikel 105, stk. 4, første led, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, da direktivforslaget indeholder bestemmelser, som har betydning for EUs finansielle markeders funktion og integration og vil kunne påvirke den finansielle stabilitet. I overensstemmelse med artikel 17.5, første punktum, i forretningsordenen for Den Europæiske Centralbank er denne udtalelse vedtaget af ECB's Styrelsesråd.
3. ECB ser med tilfredshed på fristforlængelsen med 6 måneder, dvs. indtil oktober 2006, for medlemsstaternes gennemførelse af direktiv 2004/39/EF ⁽²⁾ i national lovgivning og på, at der gives yderligere seks måneder efter gennemførelsen, indtil direktiv 2004/39/EF reelt skal anvendes, hvilket har vist sig nødvendigt både af hensyn til medlemsstaterne og af hensyn til investeringsselskaberne. ECB forstår desuden, at Rådet og Europa-Parlamentet for tiden overvejer at forlænge fristerne med yderligere tre måneder indtil i alt 9 måneder. ECB vil heller ikke have indvendinger mod en sådan forlængelse.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 9. december 2005.

Formand for ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ KOM(2005) 253 (endelig).

⁽²⁾ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/39/EF af 21. april 2004 om markeder for finansielle instrumenter, om ændring af Rådets direktiv 85/611/EØF, og 93/6/EØF samt Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/12/EF og om ophævelse af Rådets direktiv 93/22/EØF (EUT L 145 af 30.4.2004, s. 1).